



## Thắc Mắc?

Các câu hỏi của quý vị rất quan trọng. Xin gọi bác sĩ hoặc chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại. Nhân viên y viện UWMC cũng luôn sẵn sàng để giúp đỡ quý vị.

**Lấy Hẹn:** Xin gọi Khoa Tai Họng – Trung Tâm Giải Phẫu Đầu và Cổ, 206-598-4022.

**Các bệnh nhân đã lập hồ sơ có thắc mắc về kế hoạch điều trị của quý vị:** Xin gọi Đường Dây Nối Chuyện Với Y Tá ở số 206-598-7535 vào các ngày thường từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Sau giờ làm việc và những ngày cuối tuần hoặc ngày lễ, xin gọi số 206-598-6190 và xin nhắn tin cho bác sĩ nội trú Khoa Tai Họng đang trực nhật.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine

Otolaryngology – Head and Neck  
Surgery Center

Box 356161

1959 N.E. Pacific St. Seattle, WA 98195

206-598-4022

## Xuất Huyết

Một lượng nhỏ chất nhầy có những vệt máu chảy ra từ mũi của quý vị hoặc cổ họng của quý vị là việc bình thường sau khi giải phẫu xoang mũi. Xin gọi bác sĩ của quý vị nếu quý vị bị **chảy máu thường xuyên** ở mũi hoặc ở cuối cổ họng của quý vị.

## Hẹn Khám Để Theo Dõi

Quý vị sẽ gặp bác sĩ của quý vị từ 1 đến 2 tuần một lần sau khi giải phẫu cho đến khi lành lặn hẳn. Quý vị sẽ làm hẹn kế tiếp ở mỗi lần đến khám.

## Trở Lại Làm Việc

Hầu hết mọi người cần nghỉ làm việc từ 1 đến 2 tuần để bình phục. Thời gian nghỉ làm việc của quý vị một phần nào còn tùy thuộc vào công việc quý vị làm để sinh sống.

## Xin Gọi Y Tá Của Y Viện hoặc Bác Sĩ Trực Nhật Nếu Quý Vị Bị:

- Chảy máu thường xuyên ở mũi hoặc cổ họng của quý vị
- Sốt cao hơn 101°F (38.3°C)
- Nhìn thấy hai ảnh hoặc khó nhìn rõ
- Nhức đầu không thuyên giảm sau khi dùng thuốc giảm đau
- Đau tăng dần
- Da nổi đỏ hoặc ngứa ngáy
- Buồn nôn hoặc ói mửa không dứt hẳn

© University of Washington Medical Center  
Endoscopic Sinus Surgery  
Vietnamese  
04/1998 Rev. 03/2010

Reprints on Health Online: <http://healthonline.washington.edu>

## Giáo Dục Bệnh Nhân

Khoa Tai Họng – Trung Tâm Giải Phẫu Đầu và Cổ



# Giải Phẫu Xoang Nội Soi

*Cách chuẩn bị và diễn tiến*

Bác sĩ của quý vị có thể đề nghị **giải phẫu nội soi** nếu các dược phẩm không kiềm chế được các triệu chứng của quý vị do bệnh viêm xoang gây ra. Giải phẫu nội soi được thực hiện bên trong khoang mũi, mà không cần mổ xẻ, bằng cách dùng những dụng cụ rất nhỏ và một máy chụp hình được gọi là **máy nội soi**. Phương pháp này ít xâm nhập vào cơ thể hơn và chính xác hơn những phương pháp khác đã được sử dụng trước đây.

Tờ thông tin này giải thích cách chuẩn bị cho cuộc giải phẫu như thế nào và cần biết trước những gì sẽ xảy ra sau đó.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine

**Trước Khi Giải Phẫu**

- **Không được** dùng bất cứ thuốc aspirin, thuốc bổ dược thảo, hoặc những sản phẩm khác ảnh hưởng đến sự đông máu trong 1 tuần trước cuộc giải phẫu của quý vị. Hai loại thuốc này là ibuprofen (Advil, Motrin) và naproxen (Aleve, Naprosyn). Xin xem tờ đính kèm để biết thêm thông tin.
- Sắp xếp một người chở quý vị về nhà từ bệnh viện và ở lại với quý vị trong đêm đầu tiên. Quý vị có thể cần phải ở lại qua đêm trong bệnh viện vì mức độ cuộc giải phẫu của quý vị. Quý vị sẽ biết điều này trước khi giải phẫu. Quý vị không thể tự lái xe hoặc đón xe taxi một mình từ bệnh viện, trừ khi quý vị ở lại qua đêm tại bệnh viện.
- Bác sĩ của quý vị có thể cho toa thuốc kháng sinh và/hoặc prednisone để dùng trước khi giải phẫu. Xin uống thuốc theo chỉ dẫn.
- Rửa mũi là một phần chăm sóc rất quan trọng của quý vị sau khi giải phẫu. Xin thực tập phương pháp này trước khi giải phẫu để quý vị biết cách làm.

**24 Giờ Trước Khi Giải Phẫu**

- **Giờ đến:** Một y tá sẽ gọi quý vị trước 5 giờ chiều trước ngày giải phẫu của quý vị. Nếu cuộc giải phẫu của quý vị rơi vào thứ Hai, y tá sẽ gọi cho quý vị vào thứ Sáu trước đó. Nếu quý vị không nghe thấy gì từ y tá trước 5 giờ chiều, xin gọi số 206-598-6334.

Trước khi giải phẫu, y tá sẽ gọi và cho quý vị biết khi nào quý vị đến bệnh viện và nhắc nhở quý vị:

- Không ăn hoặc uống sau một giờ nhất định nào đó
- Những dược phẩm thường lệ nào quý vị nên dùng và không nên dùng
- Chỉ uống nước từng ngụm nhỏ vừa đủ để nuốt thuốc xuống
- Sắp xếp một người chở quý vị về nhà sau khi giải phẫu

**Diễn Tiến Sau Khi Giải Phẫu****Các Biện Pháp Đề Phòng và Tự Chăm Sóc để Chóng Lành**

- Vì quý vị sẽ được gây mê tổng quát, xin **đừng** làm những việc sau đây trong 24 giờ sau khi giải phẫu:
  - Lái xe
  - Uống rượu
  - Đi xa một mình
  - Ký bất cứ giấy tờ pháp lý nào
  - Nhận chăm sóc cho người khác
- Quý vị sẽ có miếng gạc ở dưới mũi của quý vị để thấm nước rỉ. Hãy thay gạc khi cần thiết.
- Quý vị cũng có thể bị băng ở mũi. Xin cứ để yên như vậy. Bác sĩ của quý vị sẽ gỡ bỏ băng vào buổi sáng sau khi giải phẫu hoặc ở lần hẹn khám kế tiếp của quý vị.
- Tránh hỉ mũi mạnh, gắng sức, hoặc nhấc đồ đạc nặng trong 2 tuần.
- Dùng thuốc kháng sinh theo toa.
- Đau ở vùng mặt là điều bình thường, nhất là khi quý vị bị băng ở mũi. Xin dùng thuốc giảm đau theo toa thuốc.

**Rửa Mũi**

- *Rửa mũi* (thụt rửa xoang mũi của quý vị) là việc rất quan trọng sau khi giải phẫu. Thụt rửa mũi sẽ giữ xoang mũi có độ ẩm và giúp đẩy ra các chất nhầy thừa và máu đông cục. Bác sĩ hoặc y tá của quý vị sẽ cho quý vị một dụng cụ thụt rửa xoang mũi dùng để làm việc này. Xin làm theo các chỉ dẫn ở trên hộp.
- Rửa mũi của quý vị 3 lần hoặc nhiều hơn mỗi ngày sau khi bác sĩ của quý vị gỡ bỏ băng mũi của quý vị.
- Quý vị có thể hỉ mũi nhẹ sau khi rửa để làm thông khoang mũi.

## Questions?

Your questions are important. Call your doctor or health care provider if you have questions or concerns. UWMC clinic staff are also available to help.

**Appointments:** Call Otolaryngology – Head and Neck Surgery Center, 206-598-4022.

**Established patients with questions about your treatment plan:** Weekdays from 8 a.m. to 5 p.m., call the Nurse Voice Mail Line, 206-598-7535.

After hours and on weekends and holidays, call 206-598-6190 and ask for the Otolaryngology resident on call to be paged.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine

Otolaryngology – Head and Neck Surgery Center

Box 356161

1959 N.E. Pacific St. Seattle, WA 98195

206-598-4022

## Bleeding

Small amounts of blood-streaked mucous draining from your nose or into your throat is common after sinus surgery. Call your doctor if you have a **steady flow** of blood from your nose or from the back of your throat.

## Follow-up Clinic Visits

You will see your doctor every 1 to 2 weeks after surgery until healing is complete. You will make your next appointment at each visit.

## Return to Work

Most people take 1 to 2 weeks off work to recover. Your time off work will be based partly on what you do for a living.

## Call the Clinic Nurse or Doctor On-Call If You Have:

- Steady bleeding from your nose or into your throat
- A fever higher than 101°F (38.3°C)
- Double vision or trouble seeing
- A headache that is not eased by pain medicine
- Increased pain
- Rash or itching
- Nausea or vomiting that does not go away

## Patient Education

Otolaryngology – Head and Neck Surgery Center



# Endoscopic Sinus Surgery

*How to prepare and what to expect*

Your doctor may recommend **endoscopic surgery** if medicines are not controlling your symptoms caused by sinusitis. Endoscopic surgery is done inside the nasal space, without incisions, using tiny instruments and a camera called an **endoscope**. It is less invasive and more precise than methods that were used in the past.

This handout explains how to prepare for surgery and what to expect afterward.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine

## Before Your Operation

- Do **not** take any aspirin, any herbal supplements, or other products that affect blood clotting for 1 week before your operation. Two of these are ibuprofen (Advil, Motrin) and naproxen (Aleve, Naprosyn). See attached sheet for more information.
- Arrange for someone to drive you home from the hospital and stay with you the first night. You may need to stay overnight in the hospital due to the extent of your surgery. You will know this before surgery. You cannot drive yourself or take a taxi home alone from the hospital, unless you stayed overnight in the hospital.
- Your doctor may prescribe antibiotics and/or prednisone to take before surgery. Take them as directed.
- Nasal irrigation will be a key part of your care after surgery. Practice this technique before your surgery so you know how to do it.

## 24 Hours Before Surgery

- **Arrival time:** The pre-surgery nurse will call you by 5 p.m. the night before your operation. If you are having surgery on a Monday, the nurse will call you the Friday before. If you do not hear from the pre-surgery nurse by 5 p.m., please call 206-598-6334.

The pre-surgery nurse will tell you when to come to the hospital and will remind you:

- Not to eat or drink after a certain time
- Which of your regular medicines to take or not take
- To sip only enough water to swallow your pills
- To arrange for someone to drive you home after surgery

## What to Expect After Your Operation

### *Precautions and Self-care to Speed Your Recovery*

- Because you will have received general anesthesia, do **not** do these things for 24 hours after your surgery:
  - Drive
  - Drink alcohol
  - Travel alone
  - Sign any legal papers
  - Be responsible for the care of another person
- You will have gauze under your nose to catch oozing. Change it as needed.
- You may also have nasal packing. Leave it in place. Your doctor will remove it either the morning after your surgery or at your next clinic visit.
- Avoid strenuous nose blowing, straining, or heavy lifting for 2 weeks.
- Take antibiotics as prescribed.
- Facial pain is common, especially if you have nasal packing. Use your pain medicine as prescribed.

### *Nasal Irrigation*

- *Nasal irrigation* (rinsing out your sinuses) is very important after surgery. It keeps your sinuses moist and helps flush out excess mucous and old blood clots. Your doctor or nurse will give you a sinus rinse system to use for this. Follow the directions in the box.
- Irrigate your nose 3 or more times a day after your doctor has removed your nasal packing.
- You may gently blow your nose after irrigation to clear the nasal space.